

C-204

First Session, Forty-first Parliament,
60 Elizabeth II, 2011

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-204

An Act establishing the Economic Development Agency of
Canada for the Region of Northern Ontario

FIRST READING, JUNE 8, 2011

MR. GRAVELLE

C-204

Première session, quarante et unième législature,
60 Elizabeth II, 2011

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-204

Loi portant création de l'Agence de développement écono-
mique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario

PREMIÈRE LECTURE LE 8 JUIN 2011

M. GRAVELLE

SUMMARY

This enactment establishes the Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario and specifies the powers, duties and functions of the responsible Minister and the Agency.

SOMMAIRE

Le texte a pour objet de créer l'Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario et de prévoir les attributions de l'Agence et du ministre responsable de celle-ci.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-204

PROJET DE LOI C-204

An Act establishing the Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario

Loi portant création de l'Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario Act*.

1. *Loi sur l'Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario*.

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. The following definitions apply in this Act.

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

"Agency"
« Agence »

"Agency" means the Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario established by section 8.

« Agence » L'Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario créée par l'article 8.

« Agence »
"Agency"

"enterprise"
« entreprise »

"enterprise" includes a social economy enterprise.

« entreprise » S'entend notamment d'une entreprise d'économie sociale.

« entreprise »
"enterprise"

"Minister"
« ministre »

"Minister" means the Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario.

« ministre » Le ministre de l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario.

« ministre »
"Minister"

"Northern Ontario"
« Nord de l'Ontario »

"Northern Ontario" means the geographic area comprising the following ten electoral districts, as described in the representation order declared in force by proclamation of August 25, 2003 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*:

« Nord de l'Ontario » Région géographique constituée des dix circonscriptions électorales ci-après, telles qu'elles sont définies par le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par la proclamation prise le 25 août 2003 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* :

« Nord de l'Ontario »
"Northern Ontario"

- (a) Algoma — Manitoulin — Kapuskasing;
- (b) Kenora;
- (c) Nickel Belt;

- a) Algoma — Manitoulin — Kapuskasing;
- b) Kenora;

25

25

- | | |
|---|---|
| <p>(d) Nipissing — Timiskaming;</p> <p>(e) Parry Sound — Muskoka;</p> <p>(f) Sault Ste. Marie;</p> <p>(g) Sudbury;</p> <p>(h) Thunder Bay — Rainy River;</p> <p>(i) Thunder Bay — Superior North; and</p> <p>(j) Timmins — James Bay.</p> | <p>c) Nickel Belt;</p> <p>d) Nipissing — Timiskaming;</p> <p>e) Parry Sound — Muskoka;</p> <p>f) Sault Ste. Marie;</p> <p>5 g) Sudbury;</p> <p>h) Thunder Bay — Rainy River;</p> <p>i) Thunder Bay — Superior-Nord;</p> <p>f) Timmins — Baie James.</p> |
|---|---|

5

PURPOSE

OBJET DE LA LOI

Purpose

3. The purpose of this Act is to promote economic development, economic diversification and job creation in communities in Northern Ontario.

3. La présente loi a pour objet de promouvoir le développement et la diversification de l'économie ainsi que la création d'emplois au sein des collectivités du Nord de l'Ontario.

Objet

MINISTER

MINISTRE

Appointment

4. (1) The Minister is appointed by commission under the Great Seal to hold office during pleasure.

4. (1) Le ministre est nommé par commission sous le grand sceau et occupe sa charge à titre amovible.

Nomination

Powers, duties and functions

(2) The powers, duties and functions of the Minister extend to and include all matters over which Parliament has jurisdiction, not by law assigned to any other department, board or agency of the Government of Canada other than the Agency, relating to the promotion of the development and diversification of the economy of Northern Ontario.

(2) Les attributions du ministre s'étendent d'une façon générale à tous les domaines de compétence du Parlement non attribués de droit à d'autres ministères ou organismes fédéraux, à l'exception de l'Agence, et liés à la promotion du développement et de la diversification de l'économie du Nord de l'Ontario.

Attributions

Guidance, promotion and coordination

(3) In exercising the powers and performing the duties and functions assigned by subsection (2), the Minister must

(3) Dans l'exercice de ses attributions au titre du paragraphe (2), le ministre :

Orientation, mise en valeur et coordination

(a) guide, promote and coordinate the policies and programs of the Government of Canada in relation to the development and diversification of the economy of Northern Ontario; and

a) oriente, met en valeur et coordonne les politiques et programmes fédéraux en matière de développement et de diversification de l'économie du Nord de l'Ontario;

(b) lead and coordinate the activities of the Government of Canada in the establishment of cooperative relationships with Northern Ontario and with business, labour and other public and private bodies in that region of the province.

b) dirige et coordonne les activités du gouvernement fédéral en ce qui concerne l'établissement de relations de coopération avec le Nord de l'Ontario, ainsi qu'avec les milieux d'affaires, les syndicats et les autres organismes publics ou privés de cette région.

Committees

(4) The Minister may establish advisory and other committees and provide for their membership, duties, functions and operation.

(4) Le ministre peut constituer des comités consultatifs ou autres, et en prévoir la composition, les attributions et le fonctionnement.

Comités

Remuneration	(5) Members of a committee are paid, in connection with their work for the committee, the remuneration that may be fixed by the Governor in Council.	(5) Les membres de ces comités reçoivent, pour l'exercice de leurs attributions, la rémunération que peut fixer le gouverneur en conseil.	Rémunération
Travel, living and other expenses	(6) Members of a committee are entitled to be reimbursed, in accordance with Treasury Board directives, for travel, living and other expenses incurred in connection with their work for the committee while absent, in the case of full-time members, from their ordinary place of work or, in the case of part-time members, from their ordinary place of residence.	(6) Ils sont indemnisés des frais de déplacement, de séjour et autres entraînés par l'exercice de leurs attributions hors de leur lieu habituel, soit de travail, s'ils sont à temps plein, soit de résidence, s'ils sont à temps partiel, conformément aux directives du Conseil du Trésor.	Indemnités
Minister to preside	5. (1) The Minister presides over the Agency.	5. (1) L'Agence est placée sous l'autorité du ministre.	Autorité du ministre
Agreements	(2) In exercising the powers and performing the duties and functions under this Act, the Minister may enter into agreements with the Government of Ontario or any agency of that government, or with any other entity or person, including cooperation agreements and agreements related to distinct sectors of Ontario's economy.	(2) Dans l'exercice des attributions que lui confère la présente loi, le ministre peut conclure des accords, notamment des accords de collaboration et des accords liés à des secteurs distincts de l'économie du Nord de l'Ontario, avec le gouvernement de l'Ontario, ou tel de ses organismes, ainsi qu'avec toute autre entité ou personne.	Accords
Restriction — federal election	(3) No grant or contribution is to be announced from the date that a federal election has been called until the day after polling day.	(3) Aucune subvention ou contribution ne peut faire l'objet d'une annonce à compter du jour du déclenchement d'une élection fédérale jusqu'au lendemain du jour du scrutin.	Restriction lors d'une élection fédérale
Powers, duties and functions of the Minister	6. The Minister must exercise his or her powers and perform his or her duties and functions in a manner that will (a) promote the economic development of communities in Northern Ontario where low incomes or slow economic growth or both are prevalent or where opportunities for productive employment are inadequate; (b) emphasize long-term economic development and sustainable employment and income creation; (c) focus on small and medium-sized enterprises and on the development of entrepreneurial spirit; and (d) promote the social economy through cooperatives, credit unions and other social economy enterprises that help build communities and return both a social and economic investment.	6. Le ministre exerce ses pouvoirs et fonctions de manière à : a) promouvoir le développement économique des collectivités du Nord de l'Ontario qui accusent de faibles revenus ou une faible croissance économique, ou les deux, ou qui n'ont pas suffisamment de possibilités d'emplois productifs; b) mettre l'accent sur le développement économique à long terme et sur la création d'emplois et de revenus durables; c) concentrer les efforts sur les petites et moyennes entreprises et sur le développement de l'esprit d'entreprise; d) promouvoir l'économie sociale par l'entremise de coopératives, de caisses populaires et d'autres entreprises d'économie sociale qui contribuent à bâtir les collectivités et qui engendrent un investissement social et économique.	Attributions du ministre

Shares and related instruments

7. Subject to any regulations, the Minister may acquire, exercise, assign or sell a stock option, share warrant, share or other similar financial instrument obtained as a condition of a loan or contribution made, a guarantee given or loan insurance or credit insurance provided under subsection 11(1) or in the course of the collection or enforcement of a debtor's obligation to the Agency.

7. Sous réserve des règlements, le ministre peut acquérir, exercer, céder ou vendre des options d'achat d'actions, ou acquérir, céder ou vendre des titres au porteur, des actions ou tout autre instrument financier de même nature, obtenus à titre de condition des prêts, aides, garanties, assurances-prêts ou assurances-crédit visés au paragraphe 11(1) ou dans le cadre du recouvrement ou de l'exécution de l'obligation d'un débiteur envers l'Agence.

Instruments financiers

ECONOMIC DEVELOPMENT AGENCY OF CANADA FOR THE REGION OF NORTHERN ONTARIO

AGENCE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DU CANADA POUR LA RÉGION DU NORD DE L'ONTARIO

Establishment of Agency

8. There is hereby established an agency of the Government of Canada to be known as the Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario.

8. Est créé un organisme fédéral appelé l'Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario.

Création

President

9. (1) The Governor in Council must appoint an officer to be the deputy of the Minister, to be called the President of the Agency and to hold office during pleasure.

9. (1) Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président de l'Agence; celui-ci agit en qualité de délégué du ministre.

Président

Chief executive officer

(2) The President is the chief executive officer of the Agency and, under the direction of the Minister, has control and supervision over the work, officers and employees of the Agency.

(2) Le président est le premier dirigeant de l'Agence; à ce titre et sous l'autorité du ministre, il assure la direction de l'Agence et contrôle la gestion de son personnel.

Premier dirigeant

Acting President

(3) In the event of the absence or incapacity of the President or a vacancy in that office, the Minister must appoint another person to act as the President, but that person is prohibited from acting as President for a period exceeding 90 days without the approval of the Governor in Council.

(3) En cas d'absence ou d'empêchement du président ou de vacance de son poste, le ministre désigne un intérimaire; cependant, l'intérim ne peut dépasser quatre-vingt-dix jours sans l'approbation du gouverneur en conseil.

Intérim

Remuneration

(4) The President is to be paid the remuneration set by the Governor in Council.

(4) Le président reçoit la rémunération fixée par le gouverneur en conseil.

Rémunération

OBJECT, POWERS AND DUTIES

MISSION

Object

10. (1) The object of the Agency is to promote the long-term economic development of Northern Ontario by giving special attention to communities in that region where slow economic growth is prevalent or where opportunities for productive employment are inadequate. The Agency is particularly mandated to enlist communities and their leadership in helping to determine priorities for development, and to establish a board of directors and

10. (1) L'Agence a pour mission de promouvoir le développement économique à long terme du Nord de l'Ontario en accordant une attention particulière aux collectivités à faible croissance économique ou à celles qui n'ont pas suffisamment de possibilités d'emplois productifs. Plus particulièrement, elle est chargée d'encourager les collectivités et leurs dirigeants à participer à la détermination des priorités de développement et d'établir un conseil d'administration et des conseils consultatifs composés

Mission

advisory councils from various economic and social sectors that will engage and empower the residents of Northern Ontario.

de membres des divers secteurs économiques et sociaux, dans le but de favoriser la participation et l'habilitation des résidents du Nord de l'Ontario.

Cooperation and complementarity

(2) In carrying out its object, the Agency must take such measures as will promote cooperation and complementarity with Northern Ontario and communities in Northern Ontario.

(2) Dans le cadre de sa mission, l'Agence s'engage à favoriser la coopération et la complémentarité avec le Nord de l'Ontario et ses collectivités.

5 Coopération et complémentarité

Powers

11. (1) In carrying out its object, the Agency may

11. (1) L'Agence peut, dans le cadre de sa mission :

Pouvoirs
10

(a) in cooperation with other concerned 10 ministers or boards and agencies of the Government of Canada, formulate and implement policies, plans and integrated federal approaches;

a) en collaboration avec les autres ministres ou organismes fédéraux compétents, formuler et mettre en oeuvre des orientations, des projets et une stratégie fédérale intégrée;

(b) plan and implement mechanisms to 15 facilitate cooperation and concerted action with Northern Ontario and communities in Northern Ontario;

b) concevoir et mettre en oeuvre des méca- 15 nismes facilitant la coopération et la concertation avec le Nord de l'Ontario et ses collectivités;

(c) plan, implement, direct and manage programs and projects, or offer services, 20 intended to contribute directly or indirectly to the achievement of the following objectives in Northern Ontario:

c) concevoir, mettre en oeuvre, diriger et gérer des programmes ou opérations — ou 20 offrir des services — destinés à contribuer, même indirectement, dans le Nord de l'Ontario :

(i) the establishment, development, support and promotion of enterprises and, 25 more particularly, small and medium-sized enterprises,

(i) à la création, au développement, au soutien et à la promotion d'entreprises et, 25 plus particulièrement, de petites et moyennes entreprises,

(ii) the development of entrepreneurial spirit,

(ii) au développement de l'esprit d'entreprise,

(iii) the economic prosperity of that re- 30 gion, and

(iii) à la prospérité économique de cette 30 région,

(iv) the development of communities;

(iv) au développement des collectivités;

(d) plan, implement, direct and manage programs and projects, or offer services, to improve the economic environment in North- 35 ern Ontario, including programs, projects and services

d) concevoir, mettre en oeuvre, diriger et gérer des programmes ou opérations — ou offrir des services — visant à améliorer le 35 contexte économique dans le Nord de l'Ontario, notamment en ce qui concerne :

(i) to support business associations, conferences, studies, consultations, trade shows, demonstration projects and market 40 research,

(i) l'aide aux associations commerciales, conférences, recherches, consultations, expositions commerciales et projets de démonstration, ainsi qu'aux études de marché,

(ii) related to the development of economic opportunity data banks and networks,

(ii) la création de banques de données et de réseaux informatisés sur les perspectives économiques,

45

- (iii) to improve business communication and cooperation, and
- (iv) to promote knowledge related to business and investments;
- (e) collect, gather — by survey or otherwise —, compile, analyze, coordinate and disseminate information relating to the development and diversification of the economy of Northern Ontario;
- (f) assist investors to establish enterprises — more particularly small and medium-sized enterprises — in Northern Ontario that meet federal investment requirements and terms and conditions approved by the Treasury Board;
- (g) make loans to any person with respect to the establishment and development of enterprises — more particularly small and medium-sized enterprises — in Northern Ontario;
- (h) guarantee the repayment of, or provide loan insurance or credit insurance in respect of, any financial obligation undertaken by any person with respect to the establishment and development of an enterprise referred to in paragraph (g);
- (i) make grants and contributions in support of programs and projects undertaken by the Agency or the Minister;
- (j) enter into contracts, memoranda of understanding or other arrangements in the name of Her Majesty in right of Canada or in the name of the Agency, including cooperation agreements and agreements related to distinct sectors of Northern Ontario's economy; and
- (k) do any other thing necessary or incidental to the attainment of the object of the Agency.
- (iii) l'amélioration de l'information et de la coopération commerciales,
- (iv) l'avancement du savoir dans le domaine des affaires et des investissements;
- e) assurer la collecte — notamment par sondage —, la compilation, l'analyse, la coordination et la diffusion de l'information relative au développement et à la diversification de l'économie du Nord de l'Ontario;
- f) aider les investisseurs à établir des entreprises — plus particulièrement des petites et moyennes entreprises — dans le Nord de l'Ontario, qui satisfont aux exigences fédérales en matière d'investissements et aux modalités approuvées par le Conseil du Trésor;
- g) accorder des prêts pour la création et le développement des entreprises — plus particulièrement des petites et moyennes entreprises — dans le Nord de l'Ontario;
- h) garantir le remboursement de tout engagement financier contracté par quiconque aux fins visées à l'alinéa g) ou souscrire des assurances-prêts ou assurances-crédit à cet égard;
- i) contribuer, par des subventions ou autres aides, au financement de programmes ou d'opérations entrepris par elle ou le ministre;
- j) conclure des contrats, protocoles d'entente ou autres arrangements, notamment des accords de collaboration et des accords liés à des secteurs distincts de l'économie du Nord de l'Ontario, sous le nom de Sa Majesté du chef du Canada ou le sien;
- k) prendre toute autre mesure utile à la réalisation de sa mission.

Other functions

(2) The Agency may also perform any other functions assigned to it by order of the Governor in Council.

(2) L'Agence peut aussi exercer les fonctions que le gouverneur en conseil lui attribue par décret.

Autres attributions

Duties	<p>12. The Agency must assist the Minister</p> <p>(a) generally, in the exercise of powers and the performance of duties and functions under this Act and any other Act in respect of which powers, duties and functions are assigned to the Minister; 5</p> <p>(b) in guiding, promoting and coordinating the policies and programs of the Government of Canada in relation to the development and diversification of the economy of Northern Ontario; 10</p> <p>(c) in leading and coordinating the activities of the Government of Canada in the establishment of cooperative relationships with Ontario and with business, labour and other public and private bodies in that province; 15</p> <p>(d) by administering any agreements entered into under subsection 5(2);</p> <p>(e) in the exercise of powers conferred on the Minister by section 7; and 20</p> <p>(f) by compiling detailed information on all programs and projects undertaken, and services offered, by the Agency or the Minister for the purpose of measuring trends and progress in the development and diversification of the economy of Northern Ontario. 25</p>	<p>12. L'Agence assiste le ministre :</p> <p>a) d'une façon générale, dans l'exercice des attributions conférées au ministre sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi; 5</p> <p>b) dans l'orientation, la mise en valeur et la coordination des politiques et programmes fédéraux en matière de développement et de diversification de l'économie du Nord de l'Ontario; 5</p> <p>c) dans la direction et la coordination des activités du gouvernement fédéral en ce qui concerne l'établissement de relations de coopération avec l'Ontario, ainsi qu'avec les milieux d'affaires, les syndicats et les autres organismes publics ou privés dans cette province; 15</p> <p>d) dans la mise en oeuvre des accords conclus par le ministre au titre du paragraphe 5(2);</p> <p>e) dans l'exercice des pouvoirs conférés au ministre par l'article 7; 20</p> <p>f) dans la collecte de données précises sur l'ensemble des programmes et opérations entrepris et des services offerts par elle ou le ministre, en vue de mesurer les tendances et l'évolution dans le développement et la diversification de l'économie du Nord de l'Ontario. 25</p>	Obligations
--------	---	--	-------------

GENERAL

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Officers and employees	<p>13. The officers and employees that are necessary for the proper conduct of the work of the Agency must be appointed in accordance with the <i>Public Service Employment Act</i>. 30</p>	<p>13. Le personnel nécessaire à l'exécution des travaux de l'Agence est nommé conformément à la <i>Loi sur l'emploi dans la fonction publique</i>. 30</p>	Personnel
Head office	<p>14. The head office of the Agency is to be in Northern Ontario.</p>	<p>14. Le siège de l'Agence est fixé dans le Nord de l'Ontario.</p>	Siège
Contracts binding on Her Majesty	<p>15. (1) Every contract, memorandum of understanding and arrangement entered into by the Agency in its own name is binding on Her Majesty in right of Canada to the same extent as it is binding on the Agency. 35</p>	<p>15. (1) Les contrats, protocoles d'entente ou autres arrangements conclus par l'Agence sous son propre nom lient Sa Majesté du chef du Canada au même titre que l'Agence. 35</p>	Contrats
Legal proceedings	<p>(2) Actions, suits or other legal proceedings in respect of any right or obligation acquired or incurred by the Agency, whether in its own name or in the name of Her Majesty in right of Canada, may be brought or taken by or against 40</p>	<p>(2) À l'égard des droits et obligations qu'elle assume sous le nom de Sa Majesté du chef du Canada ou le sien, l'Agence peut ester en justice sous son propre nom devant tout tribunal qui 40</p>	Procédures judiciaires

the Agency in the name of the Agency in any court that would have jurisdiction if the Agency were a corporation that is not an agent of Her Majesty in right of Canada.

serait compétent si elle était dotée de la personnalité morale et n'avait pas la qualité de mandataire de Sa Majesté du chef du Canada.

REGULATIONS

POUVOIR RÉGLEMENTAIRE

Regulations	<p>16. (1) Subject to subsection (2), the Minister may make regulations</p> <p>(a) specifying programs, projects and services, in addition to those referred to in paragraph 11(1)(c), to improve the economic environment in Northern Ontario;</p> <p>(b) defining, for the purposes of this Act, “community”, “small and medium-sized enterprise”, “project” and “demonstration project”;</p> <p>(c) specifying the class or classes of small and medium-sized enterprises and of operations and activities eligible for support by the Agency under this Act; and</p> <p>(d) generally for carrying out the purposes and provisions of this Act.</p>	5 10 20	<p>16. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le ministre peut, par règlement :</p> <p>a) préciser les programmes, opérations ou services, outre ceux mentionnés à l’alinéa 11(1)c), visant à améliorer le contexte économique du Nord de l’Ontario;</p> <p>b) pour l’application de la présente loi, définir « collectivité », « petite et moyenne entreprise », « opération » et « projet de démonstration »;</p> <p>c) préciser les catégories de petites et moyennes entreprises et d’opérations ou 15 d’activités admissibles à l’aide fournie par l’Agence sous le régime de la présente loi;</p> <p>d) prendre toute autre mesure d’application de la présente loi.</p>	5 10 20	Règlements
Regulations	<p>(2) The Minister may, with the approval of the Minister of Finance, make regulations</p> <p>(a) relating to loans that may be made, guarantees that may be given and loan insurance and credit insurance that may be provided under this Act; and</p> <p>(b) specifying the circumstances and the manner in which the Minister may acquire, exercise, assign or sell a stock option obtained as a condition under which a contribution or loan was made, a guarantee given or loan insurance or credit insurance provided under this Act.</p>	25 30	<p>(2) Le ministre peut, avec l’approbation du ministre des Finances, prendre des règlements d’application de la présente loi :</p> <p>a) concernant les prêts ou garanties pouvant être accordés et les assurances-prêts ou assurances-crédit pouvant être souscrites;</p> <p>b) précisant la façon dont il peut acquérir, exercer, céder ou vendre des options d’achat d’actions obtenues à titre de condition des prêts, aides, garanties, assurances-prêts ou assurances-crédit, et les circonstances de ces opérations.</p>	20 25 30	Règlements
Insurance a guarantee	<p>(3) For greater certainty, loan insurance or credit insurance provided under this Act constitutes a guarantee for the purposes of the <i>Financial Administration Act</i>.</p>	35	<p>(3) Il est entendu que les assurances-prêts et assurances-crédit accordées sous le régime de la présente loi constituent des garanties pour l’application de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>.</p>	35	Précision
Designated area or community	<p>(4) In order to exploit the employment improvement opportunities identified with respect to a designated area or a designated community, regulations specifically applicable</p>	40	<p>(4) Il peut être pris au titre du présent article, pour les zones ou collectivités désignées à l’égard desquelles il y a des possibilités d’améliorer la situation en matière d’emploi, des règlements différents de ceux qui s’appliquent généralement à l’Ontario.</p>	40	Zones ou collectivités désignées

to that area or community may be made under this section that vary from regulations of general application to Ontario.

REPORTS

Annual report of Agency

17. (1) The President must, within six months after the end of each fiscal year, submit a report to the Minister on the operations of the Agency in that year.

Annual report of Minister

(2) The Minister must cause to be laid before each House of Parliament, on any of the first 15 days on which that House is sitting after 10 October 31 next following the end of each fiscal year, a report on the administration of this Act for that fiscal year and a copy of the annual report submitted to the Minister under subsection (1).

Comprehensive report

(3) The President must, on or before December 31, 2012 and every five years after that date, submit to the Minister, in addition to the annual report submitted under subsection (1), a comprehensive report providing an evaluation 20 of all the activities in which the Agency was involved.

Tabling of comprehensive report

(4) The Minister must cause a copy of the comprehensive report to be laid before each House of Parliament on any of the first 15 days 25 on which that House is sitting after the Minister receives it.

RAPPORTS

17. (1) Dans les six mois suivant la fin de 5 chaque exercice, le président présente au ministre le rapport d'activités de l'Agence pour l'exercice.

(2) Le ministre fait déposer devant chaque 5 chambre du Parlement, dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant le 31 octobre, son rapport sur l'application de la présente loi au cours de l'exercice précédant cette date, en y joignant un exemplaire du rapport annuel de 10 l'Agence.

(3) Le président présente au ministre au plus 15 tard le 31 décembre 2012 et tous les cinq ans par la suite, en sus du rapport annuel de l'Agence, un rapport global d'évaluation de toutes les activités de l'Agence.

(4) Le ministre fait déposer un exemplaire du 20 rapport global d'évaluation devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception.

Rapport annuel de l'Agence

5 Rapport annuel du ministre

Rapport global d'évaluation

Dépôt du rapport global d'évaluation